Introducción

● ¿Para qué un Libro del Curso?

Este libro correspondiente a la tercera serie del Curso radiofónico de alemán *Deutsch – warum nicht?* le acompañará a lo largo de sus 26 lecciones, ayudándole siempre que quiera repasar o profundizar sus conocimientos. Pero, naturalmente, en primer término cuentan las lecciones radiofónicas, a través de las cuales, oyéndolas en su emisora favorita, usted puede hacerse una mejor idea del propósito general.

Las tareas "auditivas" que ellas le imponen le ayudarán a concentrarse en lo esencial, es decir, en tratar de comprender a partir de la mera audición de qué situación se trata, en qué lugar se desarrolla, quién habla con quién, de qué hablan, de qué ánimo están. Concéntrese siempre en esos puntos y trate de evitar, hasta donde le sea posible, la tentación de querer entender todas y cada una de las palabras. Ello traería, como consecuencia, la frustración de creer que no entiende absolutamente nada.

● ¿Qué es lo que hay de nuevo en la Serie III?

Los protagonistas del Curso siguen siendo los mismos:
– **Andreas**, estudiante de Periodismo y recepcionista del Hotel Europa;
– **Ex**, la figura femenina fantástica, invisible pero muy presente.
Recordarán que había desaparecido al final de la Serie II, pero aquí reaparece, y los demás personajes – y ojalá también ustedes – han terminado por acostumbrarse a ella:
– el **Dr. Thürmann**, cliente fijo del Hotel Europa y que vive en Berlín:
– la **Sra. Berger**, directora del Hotel Europa: y
– **Hanna**, camarera en dicho Hotel.

También el esquema de las lecciones radiofónicas es el mismo: escuchan primero los diálogos, las aclaraciones a su contenido vienen después, luego las aclaraciones a las estructuras gramaticales, y por último la repetición de los diálogos.
Naturalmente, los diálogos son aquí más difíciles que en las dos Series anteriores. En la segunda parte de esta Serie III varía también el escenario de la acción. Mientras que en su primera parte la acción seguía teniendo lugar en Aquisgrán (como en las Series I y II), en esa 2ª parte de la III nos vamos a **Berlín**, ciudad acerca de la cuál les facilitamos una amplia serie de informaciones a fin de que puedan hacerse una idea de lo que es la capital de Alemania.

En el comienzo de esta Serie III se vuelve a presentar a los protagonistas y hay algunas lecciones con repeticiones de las partes gramaticales más importantes, para que las y los nuevas/os oyentes puedan acceder fácilmente a la comprensión de los diálogos.

● ¿Cuál es el contenido del Libro del Curso?

A Informaciones sobre la Historia de la República Federal de Alemania y Berlín

En este breve panorama queremos darle la oportunidad de conocer (o recordar) los últimos datos de la Historia de Alemania, de 1945 a nuestros días, cuando estuvo dividida – hasta 1990 – en República Federal de Alemania y República Democrática Alemana: de esta manera podrán estar en una mejor disposición para el entendimiento de las lecciones de la 2ª parte.

B Informaciones sobre las 26 lecciones del Curso

1. Un sumario de cada lección

El sumario incluye la parte gramatical **(Lo que usted debe saber)** y expresiones importantes **(Locuciones empleadas en los diálogos)**. La Gramática se explica con exactitud y en base a ejemplos de la propia lección. Las locuciones, a diferencia de las Series I y II, sólo aparecen en alemán. Además, y siempre que es posible, se las anota no siempre en su expresión concreta como aparecen en la lección, sino también de forma más general, como en el Léxico.

Ejemplo:

La frase *Sie singt gern* no sólo se anota como tal frase sino también en la forma más generalizada de *etwas gern tun*. Ello amplía las posibilidades de expresión por parte del oyente, que puede así ejercitarse en otras frases sobre el mismo esquema: *Er liest gern*.

Como las expresiones provienen todas de los diálogos de la lección, pueden inmediatamente chequear su contenido en la traducción de aquellos.
En las lecciones correspondientes a Berlín se facilitan además informaciones sobre aspectos típicamente berlineses.

2. Los textos de cada lección

Los textos de los diálogos, o en su caso una carta, una canción, van a continuación del sumario, y en alemán. Para su mejor compresión se los hace anteceder de un breve resumen en español. Si se diera el caso de que no pudiera oír una lección por la Radio, aquí puede recuperarla por medio de la lectura.

3. Palabras y expresiones

A continuación de los diálogos se ofrece una lista de las palabras y expresiones (nuevas) contenidas en los mismos, no así las de las Series I y II, que no se repetirán. Asimismo tampoco figuran en esa lista las palabras y expresiones de las citas *(Bert Brecht, p.ej.)* que aparezcan en la lección.

4. Ejercicios

La mayor parte de los ejercicios tiene que ver con la Gramática, pero también hay otros con el Léxico, p.ej. la resolución de crucigramas, y otros sobre la

correcta aplicación de palabras y expresiones. Además, las tablas de ejercicios de esta Serie III incluyen un nuevo género, y es el de los ejercicios acerca de la comprensión de los diálogos. Esos ejercicios contienen diversas propuestas en torno a aspectos concretos de los diálogos, y usted debe ejercitar su memoria y recordar cuál es de todas ellas la correcta. En último término pueden echar mano de los propios diálogos, que también están impresos en el Libro. Hay veces en que incluso se le solicita directamente que haga uso de esos diálogos.
Los ejercicios que tienen una solución definida y concreta se encuentran como de costumbre en la sección Clave de los Ejercicios. Los que son ejercicios "por libre", que dependen de usted mismo, también aparecen en la Clave, pero lógicamente no con soluciones sino como propuestas, y están marcados con dos asteriscos:**. Finalmente hay algunos ejercicios que sí que dependen 100% del oyente/lector, y ahí se le dice expresamente en cada caso que no hay ni solución ni propuesta de solución en la Clave.

C Sinopsis gramatical

En esta sinopsis se resumen todos los aspectos gramaticales nuevos de la Serie III. Los centros de gravedad son los siguientes:

1. El tiempo pasado de los verbos regulares, irregulares y modales
2. Las conexiones entre frases:
   así, entre oraciones principales por medio de *und, aber, sondern*:
   y entre principales y subordinadas por medio de *daß* y *weil*
3. La declinación de los adjetivos.

D Clave de los Ejercicios

A fin de que pueda controlar si resolvió bien los ejercicios, pero sólo en el caso de aquellos que tienen solución exacta.

E Traducción de los diálogos

Las traducciones están pensadas como ayuda a la mejor comprensión de los diálogos, en especial para aquellos oyentes (alumnos) que no hayan seguido las Series I y II de este Curso. Por motivos relacionados con los derechos de autor no se han traducido los textos de las canciones y poemas citados en las lecciones.

F Léxico

El léxico contiene las nuevas palabras aparecidas en la Serie III, no así las que ya aparecieron en las Series I y II. En cada caso, entre paréntesis, se indica la lección donde la palabra hizo su aparición por primera vez.

G Lista de los verbos: infinitivo, pasado, participio pasivo

En esta lista sí aparecen todos los verbos de las tres Series, I, II y III. Al presentarlos en las tres formas antedichas, se abren al alumno (lector/oyente) muchas posibilidades de nuevas construcciones.

Ejemplo: *kommen – kam – gekommen <sein>*
Infinitivo: *kommen*

Pasado: *(er/sie) kam*
Participio pasivo: *gekommen*
Yendo detrás la mención del verbo *sein* quiere decir que el verbo *kommen* forma su participio pasivo con *sein:* así pues, será *Er ist gekommen.*

Para terminar, una observación: Este Curso se radia en todo el mundo y para los más diversos idiomas, razón por la cual resulta difícil – para no decir imposible – tomar en cuenta los aspectos concretos de relación y diferencia entre el idioma alemán y cada lengua en particular. Un solo ejemplo concreto, en el caso del español, aclarará lo que decimos. El pronombre personal en segunda persona de plural, *ihr,* equivale al vosotros, hoy en total desuso en el castellano de América. Pero en nuestro Curso no podemos renunciar al vosotros, que sí que existe en alemán y es de uso frecuente y usted debe aprender a diferenciarlo del ustedes que sólo es *Sie* y nunca *ihr.* Les rogamos, pues, comprensión con estos aspectos y les deseamos el mayor éxito en su aprendizaje del idioma *Deutsch: warum nicht?*

Herrad Meese

Algunas informaciones

1 Sobre la Historia de Alemania

La tabla sinóptica que sigue, sobre la Historia de Alemania, es tan sólo una pequeña ayuda para entender mejor ciertos aspectos de algunas lecciones de la Serie III del Curso. El aspecto que más interesa en este contexto es el de la formación de la identidad nacional.

919: Comienzo de la Historia imperial alemana, I Reich

Hasta el siglo XIX: división minimalista y particularismos

Hasta el siglo XIX Alemania consistía en una multiplicidad de pequeños Estados: principados, ducados, reinos. Los gobernantes de dichos Estados poseían mucho poder, los Estados en sí eran soberanos. Esta división o particularismo es absolutamente característica para la Historia de Alemania hasta el comienzo de dicho siglo. En ese momento es cuando aumenta la necesidad de una unión nacional.

1871–1918: II Reich alemán

1870/71: Guerra franco-prusiana
1871: Fundación del II Reich alemán en Versalles. Guillermo I se convierte en Emperador de Alemania y Berlín pasa a ser la capital del Imperio.
1918: Caída del II Reich al término de la 1ª Guerra Mundial

1919–1933: Constitución de Weimar

1919: República de Weimar
Firma del Tratado de Paz de Versalles

1933–1945: Nacionalsocialismo, "III Reich"

1933: Adolfo Hitler es nombrado canciller del Reich
1939: La 2ª Guerra Mundial comienza con el ataque y la ocupación de Polonia.
1945: Capitulación incondicional de Alemania, fin de la 2ª Guerra Mundial. Partición del país en cuatro zonas de ocupación y, como consecuencia de la guerra, la división de Alemania

1949–1990: Dos Estados alemanes: la República Federal de Alemania (RFA) y la República Democrática Alemana (RDA)

1949: Fundación de la RFA con su capital en Bonn, integración en la Alianza Occidental.
1949: Fundación de la RDA con la capital en Berlín (en realidad Berlín oriental), dependencia de la Unión Soviética.

No sólo Alemania estaba dividida, también Berlín. Las visitas a la RDA en principio no estaban permitidas, y la posibilidad de viajar para los ciudadanos de la RDA a la República Federal eran prácticamente nulas. Algo más tarde se produjo una suavización del régimen, en especial por lo que se refiere a los jubilados.
De 1945 a 1957 fueron 2,7 millones de seres humanos los que huyeron de la RDA a la República Federal, es decir, el 15% de la población de la RDA, entre ellos muchos profesionales cualificados. Desde 1961 la línea de demarcación entre ambas Alemanias estuvo rigurosamente controlada y se disparaba contra los fugitivos. En Berlín se levantó un muro para separar el sector oriental del occidental.

3.10.1990 : La RDA se integra a la República Federal

A partir de este momento los dos Estados pasan a ser uno solo, con la capital en Berlín y la sede del Gobierno todavía en Bonn por algunos años.

2 Sobre la Historia de Berlín

1470: Residencia del Príncipe elector de Brandemburgo
1709: Capital del Reino de Prusia
1871: Capital del Imperio alemán (II Reich)
1939: Comienzo de la 2ª Guerra Mundial
1945: Fin de la 2ª Guerra Mundial.
Administración de Berlín a cargo de los "cuatro grandes": EE.UU., la URSS, Gran Bretaña y Francia.
1946: Elecciones libres en todo Berlín.

Berlín, de 1948 a 1989

1948: División de Berlín en dos sectores: oriental y occidental.
1948/49: Bloqueo de Berlín.
La Unión Soviética cierra todos los caminos de acceso a Berlín y suspende todos los suministros a la ciudad. Estados Unidos reacciona con un puente aéreo de un año de duración, lo que quiere decir que Berlín vivía gracias a los suministros que llegaban vía aérea: absolutamente todos los suministros.
1953: Alzamiento popular en Berlín oriental contra el régimen de la RDA.
1958: Kruschov denuncia el Tratado de las Cuatro Potencias ocupantes y exige que Berlín se transforme en una ciudad libre.
1961: Se alza el Muro de Berlín, los berlineses occidentales no pueden pasar al sector oriental. Al pie del muro, por la parte oriental, se extiende una ancha fraja, rigurosamente vigilada. Se dispara contra los fugitivos que quieren huir de Berlín oriental.
1963: Primer acuerdo de salvoconductos. Los berlineses occidentales pueden visitar a sus parientes orientales por la época navideña.
1968: Los alemanes occidentales necesitan pasaporte para viajar a Berlín occidental, y un visado para viajar a la RDA.
1989: Se abre el muro, se abre la Puerta de Brandemburgo, los berlineses pueden moverse libremente a ambos lados de la ciudad.
1990: Desaparece el muro.

3 Plano de Berlín

4 Los meses del año

1	Januar	Enero	7	Juli	Julio
2	Februar	Febrero	8	August	Agosto
3	März	Marzo	9	September	Septiembre
4	April	Abril	10	Oktober	Octubre
5	Mai	Mayo	11	November	Noviembre
6	Juni	Junio	12	Dezember	Diciembre

Wann kommen Sie? Im Januar.

5 Los puntos cardinales

der Norden / el Norte
nördlich / septentrional

Der Westen / el Oeste
westlich / occidental

Der Osten/ el Este
östlich / oriental

Der Süden / el Sur
südlich / meridional

Wo liegt Aachen? Aachen liegt im Westen (von Deutschland).
Wo liegt Köln? Köln liegt nördlich von Bonn.
Köln liegt nordöstlich von Aachen.

Man ging durch das Brandenburger Tor von Osten nach Westen.
Berlin kann eine Brücke zum Osten werden.

6 Los números hasta 1 000

100 = hundert	500 = fünfhundert	800 = achthundert
200 = zweihundert	600 = sechshundert	900 = neunhundert
300 = dreihundert	700 = siebenhundert	1000 = tausend
400 = vierhundert		

101 = einhunderteins 202 = zweihundertzwei 311= dreihundertelf
420 = vierhundertzwanzig 435 = vierhundertfünfunddreißig

100. = **Nominativo:** Das ist der hundertste Geburtstag,
das ist die hundertste Frage,
das ist das hundertste Buch.

Acusativo: Er hat den hundertsten Geburtstag,
er stellt die hundertste Frage,
er kauft das hundertste Buch.

7 La manera de nombrar los años en alemán

La primera o las dos primeras cifras son la indicación del siglo en que está el año de que se trata, por ello se añade a ella o ellas la palabra *hundert* (= cien).

911 = neunhundertelf
1871 = achtzehnhunderteinundsiebzig
1961 = neunzehnhunderteinundsechzig
1990 = neunzehnhundertneunzig